

KONFERENCIJOS

Конференция «Язык Пушкина» в Пушкинских горах (2 – 7 февраля 2002 года)

Проф. Элеонора Лассан, Вильнюсский университет

Накануне 105-й годовщины гибели первого поэта России в Пушкинских горах состоялась международная научная конференция «Язык Пушкина», организаторами которой стали: Государственный музей-заповедник А. С. Пушкина «Михайловское» и Санкт-Петербургское Культурно-просветительское общество «Пушкинский проект».

По словам организаторов конференции, её цель состояла в том, чтобы свести под одной крышей лингвистов и литературоведов, работающих над общим объектом – текстами А. С. Пушкина, и продемонстрировать движение двух отраслей филологии навстречу друг другу. Осуществилась ли эта цель? И да и нет. Из тридцати шести заявленных в программе конференции докладов прозвучало только шестнадцать – остальные докладчики не приехали. И из прозвучавших шестнадцати только четыре доклада принадлежали лингвистам.

Вместе с тем в научном творчестве молодых ученых-литературоведов, а именно они задавали тон на конференции, проявилась явная лингвистическая тенденция изучения текстов: опора на ключевые слова, учёт синтаксических структур текста. Конечно, с позиций лингвистики ряд очень интересных по идее докладов терял в своём совершенстве оттого, что их авторы не прибегали к доказательности выдвинутых гипотез, ограничиваясь выражением права на субъективную точку зрения, заключенного в формуле «мне кажется», ставшей для многих научных дискуссий своеобразным риторическим клише. Вместе с тем нельзя не сказать, что именно научные амбиции молодых ученых («бородатых мальчиков» – так называли их умудренные опытом и сединами старшие коллеги) придали конференции особую атмосферу научного блеска, потока идей, остроты споров. Разумеется, праздником для участников конференции стало участие Бориса Михайловича Гаспарова – известного современного лингвиста и литературоведа, автора книги «Язык Пушкина». «Язык. Память. Образ.», живущего ныне в США. Он говорил о знаках препинания и орфографии в черновиках Пушкина, за которыми – гамма чувств, обуревавших поэта. Кроме того Б. М. Гаспаров провел мастер-класс – четырехчасовую лекцию-диалог со слушателями о шестой главе «Евгения Онегина», который он назвал «романом манер, поэтической исповедью, литературной полемикой». Были споры и с мастером, который продемонстрировал удивительное умение признавать сильные доводы оппонентов и не менее удивительное умение корректно не соглашаться с ними.

В конференции участвовал и известный русский писатель Михаил Николаевич Кураев, автор повести «Капитан Дикштейн», книг «Ночной дозор», «Путешествие из Ленинграда в Санкт-Петербург» и др. Его доклад – «доклад писателя», как он обозначил жанр своего выступления – открывал конференцию, а встреча с М. Н. Кураевым, как писателем, её заключала. М. Кураев представил слушателям блокадные дневники простой ленинградской женщины, потрясшие аудиторию своей безыскусностью и высокой художественностью одновременно.

В конференции «Язык Пушкина» участвовали и литовские русисты-лингвисты: Э. Лассан и А. Диомидова. Доклад А. Диомидовой «Концепт тоска «в сцене из Фауста» А. С. Пушкина и переводах «Фауста» на русский язык» американский ученый Дж. Майклсон назвал очень тонким, а московский литературовед И. А. Есаулов – очень четким. Доклад Э. Лассан «Пушкин и диалогические концепции языка» вызвал многочисленные вопросы и некоторое удивление литературоведов из-за своей, как сказал московский профессор С. Н. Бройтман, «нелингвистичности» и «философичности». Что ж, современная лингвистика опровергает некоторые устоявшиеся представления относительно её методов и возможностей.

В рамках конференции происходили не только научные заседания, но и многочисленные экскурсии по дорогим сердцу людей, причастным к русской культуре, местам: «Петровское», «Тригорье», «Михайловское» – эти музеи-усадьбы в сопровождении прекрасных гидов посетили участники конференции. Кроме того они побывали в деревне «Теребени», где увидели церковь Воскресения Словоущего (18 век), построенную семьей Кутузовых, и удивительного «бабушку» – выпускника ЛГУ, художника-искусствоведа, оставившего мирскую суету и проводящего богослужение в присутствии двух последних старых прихожанок этой церкви.

Бытовая часть конференции была прекрасно обеспечена гостеприимным хозяином – директором музея-заповедника «Михайловское» Георгием Николаевичем Василевичем.

Конференция закончилась, но «Пушкинский проект» уже готовится к организации новых – об этом можно узнать на сайте www.ruthenia.ru

В заключение приводим список докладов, которые прозвучали на конференции:

М. Н. Кураев (Санкт-Петербург) Почему Пушкин перестал писать роман «Евгений Онегин»; Б. М. Гаспаров (Нью-Йорк, США) Пунктуация пушкинских рукописей: к проблеме поэтического голоса; С. Н. Бройтман (Москва) Слово «я» и «другого» в лирике Пушкина; О. Н. Гринбаум (Санкт-Петербург) Язык стиха Пушкина и жанрово-видовые конструктивы русского стиха (лирика и роман в стихах); И. А. Есаулов (Москва) «Милость» в языковой картине мира Пушкина; Э. Р. Лассан (Каунас), К. Люциньски (Кельце, Польша) Пушкин и современные диалогические концепции языка; Ю. В. Доманский (Тверь, Россия) Подполковник И. Л. П., Граф Б***, Сильвио: источники антропонимики «Выстрела»; Р. Тайлор (США) Эволюция языка Пушкина и его современников в дружеских посланиях 1820-х годов; В. А. Геронимус (Москва) Языковые модели духовной оды в лирике Пушкина; А. В. Аполлонова (Москва) Универсальные модели олицетворения в поэтическом языке А. С. Пушкина; Дж. Майклсон (Лоуренс, США) Английские переводы пушкинского «Пророка»; А. Диомидова (Каунас) Концепт «тоска» в «Сцене из Фауста» А. С. Пушкина и переводах «Фауста» на русский язык; А. И. Иваницкий (Москва) О взаимообусловленности значений ключевых слов/мотивов в пушкинской лирике; Л. Ю. Большухин (Нижний Новгород, Россия) Мотив явления в структуре сюжета романа А. С. Пушкина «Евгений Онегин»; А. М. Потаповский (Москва) Таинственный язык пушкинских сказок: проблемы современного восприятия и расшифровки; Г. Л. Гуменная (Нижний Новгород, Россия) Традиция пушкинского жанра шутилой поэмы («Юлий Клопус» Д. Самойлова).

АНОНСЫ

23 – 28 сентября 2002 г. Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского и Кафедра математической лингвистики Санкт-Петербургского государственного университета проводят международную научную конференцию «**COGNITIVE AND COMMUNICATIVE SCENARIOS AT LANGUAGES AND CULTURES CROSSROADS**». Заявки и тезисы (около 750 слов) необходимо представить до *15 апреля 2002 г.* Конференция будет проходить в одном из пансионатов на Южном берегу Крыма. Сентябрь в Крыму – это время благоприятной атмосферы для научного общения: теплое море, мягкая палитра горного леса, изумительный аромат крымских вин, ощущение гармонии и покоя. Подробную информацию можно получить по адресу: Светлана Дикарева dikareva@crimea.com.

29 – 30 октября 2002 г. Самарский государственный педагогический университет проводит международную научную конференцию «**ЯЗЫК В ПРОСТРАНСТВЕ И ВРЕМЕНИ**». Рабочие языки конференции: русский, английский, немецкий, французский. Планируется выпуск сборника материалов (тезисов) докладов участников, который будет опубликован к началу работы конференции. Заявку на участие в конференции необходимо представить до *1 мая 2002 г.* Подробности – Эльменкина Татьяна Григорьевна rektorat@ssitu.samara.ru.

2002 m. lapkričio 7 – 8 d. Vytauto Didžiojo universitete įvyks tarptautinė konferencija „**ETNINĖ KULTŪRA: TRADICIJOS IR INOVACIJOS**“. Organizatoriai: VDU Etnologijos ir folkloristikos katedra, VDU Etnologijos ir folkloristikos tyrimų centras, Lietuvos istorijos instituto Etnologijos skyrius. Paraiškos su pranešimų santraukomis priimamos iki *2002 metų vasario 28 dienos*. Informaciją ir dalyvio anketą galima rasti internete <http://www.vdu.lt/konferencijos/etnine>.

6 – 7 декабря 2002 г. Белорусский государственный университет и Минский государственный лингвистический университет проводят V Международную научную конференцию «**ЯЗЫК И СОЦИУМ**». Заявки принимаются до *1 октября 2002 г.* по адресу: 220050, Беларусь, Минск, ул. К. Маркса, 31, филфак БГУ, кафедра прикладной лингвистики, Оргкомитет. E-mail: phyl@bsu.by (L. Chumak).

24 – 26 апреля 2002 г. Факультет Славистики Вильнюсского педагогического университета проводит международную научную конференцию «**ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ: ВОСПРИЯТИЕ. АНАЛИЗ. ИНТЕРПРЕТАЦИЯ**». О своем участии Оргкомитет просит сообщить до *1 марта 2002 года* по адресу: Rusų literatūros katedra, VPU Slavistikos fakultetas, Studentų 39,

Vilnius LT-2034. E-mail: slav@vpu.lt, vida.g@vpu.lt.

Уважаемые коллеги! Информацию о важнейших событиях научной жизни Вашего региона (вуза) Вы можете присылать по адресу alladiomidova70@yahoo.com

IV. REIKALAVIMAI STRAIPSNIAMS

„*Respectus Philologicus*“ yra filologijos mokslo srities leidinys, skirtas gramatikos, semantikos ir semiotikos krypties (H 352) tyrinėjimams.

Pagrindinės „*Respectus Philologicus*“ kalbos: lietuvių, anglų, rusų.

„*Respectus Philologicus*“ skelbiami regiono mokslininkų probleminiai straipsniai, vertimai, recenzijos, diskusijos, mokslinės veiklos apžvalgos. Straipsnių apimtis – iki 1 autorinio lanko (40 000 spaudos ženklų), apžvalgos, recenzijos – iki 0,25 autorinio lanko (10 000 spaudos ženklų). Dėl didesnės apimties publikacijų būtina iš anksto susitarti su redakcija. Tekstai redakcijai pateikiami atspausdinti dviem egzemplioriais, 12 punktų Times New Roman šriftu, 1,5 eilutės intervalu. Prie atspausdinto teksto turi būti pridėta ir elektroninė teksto rinkmena (teksto redaktorius – „Microsoft Word“, „Office 97“ ir naujesne versija, rinkmeną galima atsiųsti elektroniniu paštu <liet_fil@aula.vukhf.lt>). Tekstai turi būti sutvarkyti pagal žemiau skelbiamus reikalavimus publikacijų struktūrai.

„*Respectus Philologicus*“ teikiami mokslo straipsniai yra vertinami ne mažiau kaip dviejų redaktorių kolegijos paskirtų recenzentų, iš kurių bent vienas yra ne redaktorių kolegijos narys. Recenzentų pavardės neskelbiamos. Straipsnio pabaigoje redakcija nurodo datas, kada jis gautas ir kada priimtas publikuoti.

„*Respectus Philologicus*“ publikacijų struktūra

„*Respectus Philologicus*“ teikiami mokslo straipsniai turi atitikti tokioms publikacijoms keliamus reikalavimus. Juose turi būti suformuluotas mokslinių tyrimų tikslas bei metodologija, aptarta nagrinėjamos problemos tyrimų būklė, pateikti ir pagrįsti tyrimų rezultatai, padarytos išvados, nurodyta naudota literatūra. Prie lietuviškai skelbiamo mokslinio straipsnio turi būti pridėta anotacija lietuvių kalba, nurodyti reikšminiai žodžiai ir ne mažiau kaip 1000 spaudos ženklų santrauka anglų, o prie skelbiamo nelietuviškai – anotacija ir reikšminiai žodžiai straipsnio kalba bei ne mažiau kaip 1000 spaudos ženklų apimties santrauka lietuvių kalba.

Publikacijos pradžioje, kairėje puslapio pusėje, nurodomi autoriaus vardas ir pavardė, įstaiga, kuriai ji(s) atstovauja, autoriaus įstaigos (autoriaus pageidavimu – namų) adresas, telefonas ir elektroninio pašto adresas. Žemiau, puslapio centre, spausdinama publikacijos antraštė.

Nuorodos pateikiamos pagal Lietuvos standartus LST ISO 690 ir LST ISO 690-2 išnašose puslapio apačioje. Išnašos puslapio apačioje numeruojamos ištaisai. Išnašos numeris sakinio pabaigoje rašomas prieš tašką.

Nuorodos puslapio apačioje pirmą kartą pateikiamos pagal tokią schemą:

Nurodant knyga:

AUTORIAUS PAVARDĖ, Vardas. *Knygos pavadinimas*. Leidimo vieta, leidimo metai, puslapis, iš kurio cituojama.

Nurodant grožinį kūrinį, straipsnį ar kitą smulkesnį tekstą iš knygos:

AUTORIAUS PAVARDĖ, Vardas. Grožinio kūrinio, straipsnio ar kito smulkesnio teksto pavadinimas. In *Knygos pavadinimas*. Leidimo vieta, leidimo metai, puslapiai. (Jei knyga autorinė: In AUTORIAUS PAVARDĖ, Vardas. *Knygos pavadinimas* ir t. t.)

Nurodant straipsnį iš periodinio leidinio:

AUTORIAUS PAVARDĖ, Vardas. Grožinio kūrinio, straipsnio ar kito smulkesnio teksto pavadinimas. *Periodinio leidinio pavadinimas*, leidimo metai, numeris, puslapiai.

Antrą kartą ir daugiau cituojant iš to paties šaltinio, pateikiama tokia nuoroda:

AUTORIAUS PAVARDĖ, išnašos numeris, puslapis.

Lietuviškame tekste senesni lietuviški asmenvardžiai rašomi pagal dabartines rašybos normas, o nelietuviški asmenvardžiai – originalo forma pagal leidinio *Lietuvių kalbos rašyba ir skyryba* (parengė Nijolė Sližienė, Adelė Valeckienė, Vilnius: Mokslas, 1992, 81 – 89) reikalavimus. Pirmą kartą tekste pateikiamas visas vardas (vardai) ir pavardė, o toliau galima rašyti tik to paties asmens pavardę. Nelietuviškame tekste asmenvardžiai rašomi pagal tos kalbos rašybos tradicijas. Nuorodose visi aprašai rašomi originalo forma.

Tekste minimus svetimkalbius arba senesnius literatūros kūrinių, mokslo veikalų, periodinių leidinių pavadinimus rekomenduojama rašyti originalo forma. Jeigu jie verčiami arba trumpinami, skliaustuose arba išnašoje reikia nurodyti originalų pavadinimą. Nuorodose ir literatūros sąraše visi pavadinimai rašomi originalo forma.

Knygų, žurnalų ir kitų atskirų leidinių pavadinimai tekste rašomi kursyvu, o smulkesnių, atskiro leidinio nesudarančių, grožinės literatūros kūrinių, straipsnių ir kitų tekstų – kabutėse.

Grožinę literatūrą tekste rekomenduojama cituoti originalo kalba, išlaikant autentišką rašybą ir skyrybą. Svetimkalbės grožinės literatūros citatos gali būti išverstos išnašose. Svetimkalbes mokslinės literatūros citatas rekomenduojama išversti.

Citatu šaltiniai nurodomi išnašose.

General Requirements for Publications

Respectus Philologicus is a philological periodical dealing with the problems of grammar, semiotics and semantics (H 352).

The main languages of the journal are English, Lithuanian and Russian.

Respectus Philologicus publishes scholarly articles, translations, reviews, overviews, and discussions of the philological research in the region. The size of articles is up to 40 000 printed characters; the size of reviews and overviews is up to 10 000 printed characters. In case the paper exceeds the normal length the editors' consent for its publication is needed. Texts for publication should be submitted in two hard copies printed in Font 12 Times New Roman with 1,5 space between the lines. A copy on a floppy disc. (Microsoft Word, Office '97 or newer version) should be added to the hard copy. Contributions can also be sent by e-mail: the address is <liet_fil@aula.vukhf.lt>. The authors of the manuscripts are expected to conform to the format and documentation requirements that are given below.

All articles submitted for publication in *Respectus Philologicus* are reviewed by at least two academics appointed by the Editors' Board: one of the reviewers is not a member of the Editorial Board. Reviewers stay anonymous. The dates of submission and acceptance for publication of the paper are indicated by the editors at the end of the manuscript..

Format and Documentation Requirements

Articles submitted for publication in *Respectus Philologicus* should include the aim(s) and methodology of the research, give an overview of the work previously done on the investigated problem, substantiate the achieved results of the research and have a list of references. The manuscript should also contain an abstract of at least 1000 printed characters in volume in English, key words in English and Lithuanian, and a summary of at least 1000 printed characters in Lithuanian.

The author's full name, academic affiliation, office(or home) address, telephone and e-mail address should be typed in the top left-hand corner of the first page, and the title of the article should be given below in the centre of the page.

References, according to Lithuanian standards LST ISO 690 and LST ISO 690-2, should be given as footnotes. Footnotes have to be numbered as they appear in the article. The figures numbering footnotes are to be written at the end of a sentence before the period mark.

The footnotes are documented in the following way.

An entry for a book / monograph:

AUTHOR'S SURNAME, Name(s). *The title of the book*. Place of publication, year of publication, the cited page.

An entry for a work of artistic literature, article or short texts from a book:

AUTHOR'S SURNAME, Name(s). The title of a fictional work, article or short texts. In *The title of the book*. Place of publication, year of publication, pages (if it is the author's book: In AUTHOR'S SURNAME, Name. *The title of the book etc.*)

An entry for an article from a periodical:

AUTHOR'S SURNAME, Name(s). The title of a fictional work, article, or any shorter text. *Name of periodical*, year of publication, volume, pages.

Quoting the same source for a second or more times:

AUTHOR'S SURNAME, footnote number, page.

Proper names should be spelt in accordance with the latest orthographical norms. When mentioned for the first time, a personal name should include both first and last names, but when repeated the family name is sufficient. If the work is written in another language, proper names should be written according to the spelling rules of that language.

When books or periodicals published in foreign languages are mentioned in the paper, their titles are to be put in the original language. If their titles are translated or abbreviated, their original title should be indicated in brackets or in footnotes. All titles in footnotes are to be written in their original language.

Titles of books, journals and other periodicals should be italicized. Titles of other works that are not separate publications are to be given in quotation marks.

Quotations from the fictions should be written in their original language and their original spelling and punctuation should be preserved. Citations from the fictions in foreign languages may be translated in footnotes, while quotations from scholarly works are expected to be translated.

The quoted sources are indicated in the footnotes.

Требования к статьям

«*Respectus Philologicus*» филологический журнал, посвященный исследованиям в области грамматики, семиотики и семантики (Н 352).

Основные языки «*Respectus Philologicus*» литовский, английский, русский.

В «*Respectus Philologicus*» публикуются проблемные научные статьи, переводы, рецензии, дискуссии ученых региона и обзоры научной деятельности в регионе. Объем статей – до 1 авторского листа (40 000 печатных знаков), обзоры, рецензии – до 0,25 авторского листа (10 000 печатных знаков). Превышение объема публикации следует заблаговременно оговаривать с редакцией. Присылаемые для публикации материалы должны быть отпечатаны через 1,5 интервала, шрифт 12 Times New Roman в 2 экземплярах. Одновременно должна быть представлена электронная версия (текстовый редактор – Microsoft Word, Office' 97 и выше; материалы можно присылать электронной почтой,

адрес: <liet_fil.aula.vukhf.lt>). Тексты должны соответствовать приводимым ниже требованиям к структуре публикации.

Для каждой поступающей в редакцию «*Respectus Philologicus*» научной статьи редакционная коллегия назначает двух рецензентов, один из которых не является членом редакционной коллегии. Рецензирование проводится анонимно. В конце статьи редакция указывает даты поступления и принятия статьи к печати.

Структура публикаций в «*Respectus Philologicus*»

В «*Respectus Philologicus*» принимаются научные статьи, соответствующие требованиям, предъявляемым к публикациям такого рода. В статье необходимо сформулировать цель и определить методологию научного исследования, рассмотреть существующие исследования по данной проблеме, представить и обосновать результаты анализа материала, указать использованную литературу. Научная статья на русском языке должна быть снабжена аннотацией (не менее 1000 печатных знаков) на русском языке, ключевыми словами на русском и английском языках, и резюме на английском и литовском языках (не менее 1000 печатных знаков).

В начале статьи, слева, указываются имя и фамилия автора, учреждение, которое автор представляет, адрес учреждения и домашний (по желанию автора) адрес, телефон и адрес электронной почты. Ниже, в центре страницы – название статьи.

Библиографические отсылки даются в виде сносок в конце страницы в соответствии с принятыми в Литве стандартами LST ISO 690 и LST ISO 690-2. Нумерация сносок и примечаний в нижней части страницы – непрерывная. Номер ссылки в конце предложения ставится перед точкой.

Библиографические отсылки в конце страницы оформляются следующим образом:

Для монографий:

ФАМИЛИЯ АВТОРА, Имя. *Название книги*. Место издания, год издания, страница, с которой цитируется.

Для произведений художественной литературы, статей или других небольших текстов из книги:

ФАМИЛИЯ АВТОРА, Имя. Название художественного произведения, статьи или другого небольшого текста из книги. In *Название книги*. Место издания, год издания, страницы (если книга авторская: ФАМИЛИЯ АВТОРА, Имя. Название книги).

Для статей из периодических изданий:

ФАМИЛИЯ АВТОРА, Инициалы. Название художественного произведения, статьи или другого небольшого текста из книги. *Название периодического издания*, год издания, номер, страницы.

При повторном цитировании из того же источника ссылка оформляется следующим образом:

ФАМИЛИЯ АВТОРА, номер сноски, страницы.

Имена собственные пишутся в соответствии с современными нормами орфографии. В ссылке, приводимой в тексте первый раз, указываются фамилия и инициалы, далее можно ограничиться только фамилией того же автора.

Упомянутые в тексте заимствованные или древние названия литературных источников, научных исследований, периодических изданий рекомендуется приводить в соответствии с оригиналом. Если же они переводятся или

сокращаются, то в скобках или в сноске необходимо указать название в оригинале.

Названия книг и других отдельных изданий в тексте передаются курсивом, а названия небольших художественных произведений, статей и других текстов, не являющихся самостоятельным изданием – в скобках.

Художественную литературу рекомендуется цитировать на языке оригинала, сохраняя правописание и пунктуацию источника. В сносках можно приводить перевод цитаты из художественного произведения на иностранном языке. Цитаты из научной литературы на иностранном языке рекомендуется приводить в переводе.

Цитируемые источники указываются в сносках.

RESPECTUS PHILOLOGICUS 2002 Nr. 1(6)

Leidžiamas nuo 1999 m.

2002 04 22. 22 sp. l. Tiražas 100 egz. Užsakymas 2-240.

Leidžia VU Kauno humanitarinis fakultetas.

Spaustuvė „MORKŪNAS ir Ko“, Draugystės g. 17, LT-3031 Kaunas.

VU BIBLIOTEKA PR

Ž010121

1(6)